GARAPENERAKO LANKIDETZA PROIEKTUETARAKO DIRULAGUNTZAK EMATEKO ARAUAK EZARTZEN DITUZTEN OINARRI ESPEZIFIKOAK

1. artikulua. Xedea

Gobernuz Kanpoko Erakundeei dirulaguntzak emateko araubidea ezartzea da deialdi honen helburua, erakunde horiek garapenerako lankidetza-proiektuak antolatu eta gauzatu ditzaten, garapen bidean diren herrialdeetako biztanleen egoera sozio-ekonomikoa hobetze aldera.

Deialdi honetako laguntzak Aretxabaletako Udalak 2022ko martxoaren 9ko osoko bilkuran onartutako 2022-2024 ekitaldirako dirulaguntzen plan estrategikoan aurreikusita daude.

Laguntzak dirulaguntza modura emango dira, eta honako araudiari lotuko zaizkio: Udalak onartutako araudia. Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta bat datozen gainerako lege-xedapenak, eta Garapenerako Lankidetzari buruzko otsailaren 22ko 1/2007 Legea.

2. artikulua. Onuradunak

Dirulaguntza eskatu ahal izango dute legez eratutako irabazi-asmorik gabeko Gobernuz Kanpoko Erakundeek, eta Eusko Jaurlaritzako elkarte eta entitate erregistroan inskribatuta daudenak euren jarduerak deialdi honetako helburuarekin bat baldin badatoz. Erakundeak, Debagoienan izan beharko dute egoitza soziala edo ordezkaritza, eta administrazio-egitura iraunkorra.

Deialdi honetatik kanpo geratuko dira Estatuaren erakundeak eta haren mende dauden zerbitzuak, Autonomia Erkidegoko Administrazioa, Toki Administrazioa eta irabazi-asmoa duten erakundeak.

3. artikulua. Ekarri beharreko agiriak

Eskaerak telemakikoki aurkeztuko dira, honako agiri hauekin:

a) Dirulaguntza eskaera, eredu normalizatuaren arabera (I. Eranskina).

b) Banku edo aurrezki entitate batek emandako agiria, erakunde eskatzailea kontu korronte baten titularra dela ziurtatuko duena.

4. artikulua. Balorazio irizpideak

a) Proiektua edo jardueraren xedea honako hau izatea: lagundu nahi den herrialdeak duen garatzeko gaitasuna areagotzea. Horretarako, onuradunek parte hartuko dute ekintzan eta, horrela, eurek jarraitu ahal izango dute, komeni

BASES ESPECÍFICAS POR LAS QUE SE ESTABLECEN LAS NORMAS PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES A PROYECTOS DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

Artículo 1. Objeto

Es objeto de las presentes bases establecer el régimen de otorgamiento de subvenciones a organizaciones no gubernamentales, para la organización y consecución de proyectos de cooperación para el desarrollo, dirigidas a la mejora de las condiciones socioeconómicas de los países en vías de desarrollo.

Las ayudas de la presente convocatoria se encuentran previstas en el Plan Estratégico de Subvenciones aprobado por el pleno de fecha 9 de marzo de 2022 para el período 2022-2024

Las ayudas se concederán en concepto de subvenciones, sujetándose las mismas a la normativa aprobada por el Ayuntamiento, a la Ley 38/2003, General de subvenciones y de las disposiciones legales concordantes, y a la Ley 1/2007, de 22 de febrero de Cooperación para el desarrollo.

Artículo 2. Personas beneficias

Podrán solicitar subvención las Organizaciones No Gubernamentales sin ánimo de lucro y legalmente constituidas e inscritas en el registro de asociaciones y entidades del Gobierno Vasco, cuyas actividades coincidan con el objeto de esta convocatoria. Además, deberán tener sede social o delegación y estructura administrativa permanente en el Alto Deba.

Quedan expresamente excluidas de acceder a esta convocatoria las instituciones y servicios dependientes del Estado, la Administración Autonómica, la Administración local y las entidades con ánimo de lucro.

Artículo 3. Documentación a aportar

Las solicitudes presentadas telemáticamente deberán ir acompañadas de la siguiente documentación:

a) Solicitud de subvención conforme al modelo normalizado (Anexo I).

b) Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la entidad solicitante.

Artículo 4. Criterios de valoración

a) Que el proyecto o actuación vaya dirigido a incrementar la capacidad de desarrollo de la población objeto de ayuda, haciendo participar en la acción a los beneficiarios de tal forma que

den epeetan kudeaketaren ardura hartzen dutenean.

b) Zuzen-zuzenean erantzutea herrialde azpigaratuetako biztanleriaren garapen ekonomiko eta sozialaren beharrei eta, batez ere, gizartearen maila ahulenen funtsezko beharrei.

c) Lehentasuna emango zaie hezkuntza eta osasun arloko proiektuei, bai eta proiektu produktiboei ere, alegia, denborarekin autofinantzatzera irits daitezkeenei.

d) Bereziki baloratuko da emakumearen ahalduntzea eta inplikazioa sustatzen duten proiektuak.

e) Hizkuntza gutxituak dituzten herrialdeen kasuan, horien normalizazioa babestu eta bultzatzeko neurriak hartzea.

5. artikulua. Diruz laguntzeko gastu kontzeptuak

Borondatezko lankideen egonaldien, alokairuen, bidaien, dieten, soldaten eta abarren gastuek ezin dute aurrekontuaren %20 gainditu.

6. artikulua. Aurrekontua

Dirulaguntza deialdi honen zenbatekoa 17.000 €-koa izango da, eta udal-aurrekontuko 0701.490.230.00.01 2023 partidatik emango da.

7. artikulua. Gastuen frogagiriak

Justifikatzeko, honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

- Dirulaguntza jaso duen jardueraren xehetasunezko memoria (II. Eranskina).
- Beste dirulaguntza eskabide eta jasotakoen aitorpena.
- Udalak diruz lagundutako ekintzari dagokion gastu osoa egiaztatzen duten agirien ardurapeko aitorpena eta dagozkion fakturak.

Justifikatuko diren gastu guztiek dirulaguntza jaso duen urteko data izan behar dute eta diruz lagundutako proiektuarekin bat etorri behar dira. Taldearen izena edo bere lekuko elkartearena ere bertan agertu behar da.

Kontzepturen batekin zalantzarik sortuz gero, erakundeari gastu horri buruzko zehaztasun gehiago aurkeztea eskatu ahal izango zaio.

puedan continuar, una vez revierta su gestión en ellos dentro de los plazos que convenga.

b) Que responda directamente a las necesidades de desarrollo económico-social de la población de los países subdesarrollados y en particular a las necesidades fundamentales de las capas más desfavorecidas.

c) Se priorizarán proyectos en los siguientes campos: educativo, sanitario y proyectos productivos, esto es, que tiendan a ser autosuficientes en el tiempo.

d) Se valorarán especialmente aquellos proyectos que potencien la implicación y la promoción de la mujer.

e) Que respeten y fomenten la normalización lingüística de las poblaciones destinatarias, cuando la lengua autóctona se encuentre en situación minorizada

Artículo 5. Conceptos subvencionables

Los gastos derivados de la estancia, alquileres, dietas, viajes, sueldos de los cooperantes no podrán superar el 20% de la cantidad solicitada.

Artículo 6. Presupuesto

La cantidad destinada a la ejecución de la presente convocatoria de concesión asciende a 17.000 €, imputables a la partida presupuestaria 0701.490.230.00.01 2023.

Artículo 7. Justificación de gastos

La justificación se realizará mediante la presentación de la siguiente documentación:

- Memoria detallada de la actividad subvencionada (Anexo II).
- Declaración de las ayudas solicitadas y concedidas
- Declaración responsable que recoge la relación de todos los documentos acreditativos del gasto total de las actividades subvencionadas por el Ayuntamiento junto con las facturas correspondientes.

Todos Los gastos que se justifiquen deberán estar datados durante el año en que se ha concedido la subvención, y corresponder al proyecto objeto de subvención. También deberán estar a nombre de la entidad solicitante o de su contraparte local.

Si surge alguna duda en torno a alguno de los conceptos, se podrá solicitar información más detallada a la organización.

Esta documentación se deberá presentar antes del 15 de diciembre de 2023.

Agiri hauek 2023ko abenduaren 15a baino lehen aurkeztu behar dira.

8. artikulua. Entitate onuradunaren betebeharrak

Oinarri orokorretako 15. artikuluan jasotako obligazioak bete beharko dira.

Horrez gain, Garapenerako lankidetza-programetarako dirulaguntza jaso duen entitate onuradunak bere proiektuaren berri eman ahal izango du Aretxabaletan, herritarrak sentsibilizatzeko helburuarekin modu desberdinetan (hitzaldiak, erakusketak, udal web orrian…). Hori egitekotan, dibulgazio ekimen hori Gizarte Zerbitzuekin batera egingo da.

Artículo 8. Obligaciones de la entidad beneficiaria

Se deberán cumplir las obligaciones indicadas en el Artículo 15 de las bases generales.

Además, la entidad beneficiaria de las ayudas para proyectos de cooperación podrá dar a conocer el proyecto con el fin de sensibilizar a la población de Aretxabaleta por diferentes vías (charla, exposición, web municipal…). En su caso, dicha acción divulgativa se hará en coordinación con los Servicios Sociales.

Aretxabaletako Udala

2023IDOI0001

I. ERANSKINA/ANEXO I

DIRULAGUNTZETARAKO ESKAERA-ORRIA/IMPRESO DE SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

2023

ESKAERA AURKEZTEN DUEN PERTSONA EDO ENTITATEA
Persona o entidad que presenta la solicitud

Oharra / Aviso:	***1.- Atal hau beteko da soilik beste pertsona edo entitate bat ordezkatzen denean.*** *Rellenar este apartado solo cuando se actúa en representación de otra persona o entidad.* ***2.- Kasu horretan, eskaera honi ordezkaritza agiria gehitu behar zaio.*** *En ese caso, se deberá adjuntar a esta solicitud el documento de representación.*

IZEN-ABIZENAK/ Nombre y apellidos	**NAN-IFZ** / DNI-CIF

ESKAERAREN TITULARRA / Titular de la solicitud

IZEN-ABIZENAK/ Nombre y apellidos	**NAN-IFZ** / DNI-CIF

JAKINARAZPENA BIDALTZEKO DATUAK / Datos para envío de notificaciones

HELBIDEA / Dirección			
TELF. MUGIKORRA *		**E-maila** *	
Zer hizkuntzatan jaso nahi duzu jakinarazpena? * ¿En qué idioma quiere recibir la notificación?	☐ **Euskaraz** ☐ **Ele bietan** / En bilingüe		

* ***Derrigorrez bete beharreko eremuak*** */ Campos obligatorios*

GKEari BURUZKO DATUAK / DATOS DE LA ONG

Erregistro zk./Nº registro:	**Elkartearen hasierako data**/Año de fundación:
Lekuko kontrapartea / Contraparte local: **IZENA/**NOMBRE: …………………………………………………………………..……………………..…….	

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS SOBRE EL PROYECTO

Sinatzailea jakinean geratzen da inprimaki honetako datu pertsonalak Aretxabaletako Udalak behar bezala baimendutako fitxeroetan sartuko dituela. Datu horiek udal kudeaketarako bakarrik erabiliko dira, baina beste administrazio publikoei edo besteri laga edo jakinarazi ahalko zaizkie abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan, Datu Pertsonalen Babesari buruzkoan, eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoan, aurreikusitako kasuetan. Interesdunek datuak eskuratzeko, ezeztatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubidea erabili ahal izango dute Aretxabaletako Udalera zuzenduta. La persona interesada queda enterada de que los datos personales contenidos en este impreso serán incorporados a ficheros debidamente autorizados, titularidad del Ayuntamiento de Aretxabaleta. Su uso se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras administraciones públicas o terceros, en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal, y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales. Los interesados podrán ejercer los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición dirigiéndose al Ayuntamiento de Aretxabaleta.

Arratabe jauregia | Otalora kalea 1 | 20550 Aretxabaleta
Tel.: 943 71 18 62 | Faxa: 943 71 18 64
udala@aretxabaleta.eus | www.aretxabaleta.eus

Aretxabaletako Udala

Proiektuaren izena, herrialdea eta ezaugarriak/ Nombre del proyecto, país y características:

Eskaeraren helburua (aurten burutuko diren jarduerak, ekintzak eta abar) / Objeto de la solicitud (actividades, proyectos del actual ejercicio):

Onuradun kopurua / Nº de personas beneficiarias :

Hartzaileak / Colectivo destinatario :

- ☐ Haurtzaroa/Infancia
- ☐ Gazteria/Juventud
- ☐ Emakumea/Mujer
- ☐ Populazio indigena/Población indígena
- ☐ Hirietako populazioa/Población urbana
- ☐ Ezinduak/Minusvalías
- ☐ Desplazatuak/Población desplazada
- ☐ Beste batzuk (zehaztu)/Otros (especificar):

Proiektuaren hartzaile den populazioaren berezko hizkuntza kontuan hartzen da? Nola? (adb: formazio saioetan, idatziz banatzen den informazioan, jarritako ohar, kartel edo seinaleetan, kontratazio irizpideetan…) / Se tiene en cuenta la lengua autóctona de la población destinataria del proyecto? (p.ej.: en cursos o sesiones de formación, en la información escrita que se distribuye, en avisos, carteles y señales, en los criterios de contratación…)

JARDUERAREN DATUAK/DATOS SOBRE LA ACTIVIDAD

Jardueraren kokapena eta justifikazioa / Ámbito territorial de la actividad y justificación:

Jardueraren egutegia/ Calendario de la actividad :

Hasiera/Inicio:……………………..…………….. **Bukaera**/Fecha fin: ……………………………………...

Epeak/Plazos:

Jardueraren deskribapena / Descripción de la actividad:

Helburuak/Objetivos:

Ebaluatzeko adierazleak/ Indicadores de evaluación:

Jarduera mota/Tipo de actividad:

- ☐ Azpiegiturak/Infraestructura
- ☐ Osasuna/Salud
- ☐ Hezkuntza/Educación
- ☐ Ekoizpen proiektuak/Proyectos de producción
- ☐ Emakumearen ahalduntzea/Empoderamiento de la mujer
- ☐ Indartze komunitarioa/Refuerzo comunitario

AURREKONTUA (Kontzeptua, gastuak eta diru-sarrerak) / PRESUPUESTO (Concepto, gastos e ingresos)

Beraz, Aretxabaletako Udalari, guztira, ondorengo dirulaguntza eskatzen diogu/ Por tanto, solicitamos al Ayuntamiento de Aretxabaleta la siguiente cantidad:

……………………. €

HITZEMATEA / Declaración

Azpian izenpetzen duenak hitzematen du / El abajo firmante declara**:**

☐ **Eskaeran jasotako datuak egiazkoak direla, eta okerren bat baldin badago, erantzukizuna berea dela.**
Que los datos expresados en la solicitud son ciertos, y se hace responsable de los errores que contenga.

☐ **Dirulaguntza jasoz gero, Dirulaguntzen Ordenantza Erregulatzailean eta deialdian ezarritako baldintzak beteko dituela.**
Que en el supuesto de recibir subvención, cumplirá las condiciones establecidas en la Ordenanza Reguladora de subvenciones, así como las bases de la presente convocatoria.

Aretxabaletako Udala

DATUEN EGIAZTAPENA / Verificación de datos

Aretxabaletako Udalak, datu-bitartekaritzako plataformen eta beste sistema elektroniko batzuen bidez, sektore publikoko edozein erakundetan edo beste erakunde batzuetan zuzenean kontsultatu edo egiaztatuko ditu beharrezko datuak eta dokumentuak, oinarri orokorretan eta espezifikoetan eskatutako baldintzak betetzen direla konprobatzeko. Horrela jokatuko da administrazio publikoen esku dauden datuak eta dokumentuak ez aurkezteko eskubidean oinarrituta (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28. art.). Bitartekaritzako plataformatik eskatuko diren zerbitzuak: – Foru Ogasunak: zerga betebeharrak egunean izatearen kontsulta. – Gizarte Segurantzako Institutua: Gizarte Segurantzako betebeharrak egunean izatearen kontsulta. – Poliziaren Zuzendaritza Nagusia: nortasun datuen kontsulta eta egiaztapena. Eskatzaileak aurka egiteko eskubidea du. Eskubide horretaz baliatzen bada, aurka egiteko arrazoiak justifikatu beharko ditu eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu beharko du (Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 21 artikulua).	El Ayuntamiento de Aretxabaleta consultará y/o verificará a través de las plataformas de intermediación de datos y otros sistemas electrónicos, en cualquier entidad del sector público u otras entidades, los datos y documentos necesarios para acreditar el cumplimiento de los requisitos exigidos en las bases generales y específicas, en base al derecho a no aportar datos y documentos que estén en poder de las Administraciones Públicas (art. 28 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas). Servicios que se solicitarán mediante la plataforma de intermediación de datos: – Haciendas Forales: consulta de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias. – Instituto Nacional de Seguridad Social: consulta de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones con la Seguridad Social. – Dirección General de la Policía: consulta y verificación de datos de identidad. El solicitante tiene derecho a oposición. Si hace uso de ese derecho, deberá justificar las razones de su oposición y presentar la documentación solicitada (art. 21 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016).

☐ Aurka nago, eta beraz, eskatutako dokumentazioa aurkezten dut.
No estoy de acuerdo, y en consecuencia, aporto la documentación requerida.

ZINPEKO AITORPENA / Declaración jurada

Sinatzaileak, (edo berak ordezkatzen duen erakundeak):

El/la abajo firmante (o en su caso, la entidad a la que representa):

• **Ba al du hasita edo tramitean dirua itzultzeko inolako prozedurarik Euskadiko Administrazio Orokorrean eta bere organismo autonomoetan, beraiengandik jasotako dirulaguntzen eremuan?** ¿Se halla incurso en algún proceso de devolución económica ante la Adm. General del País Vasco y sus organismos autónomos, en el ámbito de las subvenciones recibidas de ellos?	☐ **Bai** / Sí ☐ **Ez** / No
• **Beste inongo erakundetan dirulaguntzarik eskatu al du jarduera horretarako?** ¿Ha solicitado a alguna otra entidad subvención para llevar a cabo las actividades mencionadas?	☐ Bai / Sí ☐ Ez / No
• **Sexu-diskriminazioagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunerako legearen ondorioz, jaso al du administrazio-zigorrik edo zigor penalik?** ¿Ha incurrido en discriminación sexual o ha recibido alguna sanción administrativa o penal como consecuencia de la ley para la igualdad de hombres y mujeres?	☐ Bai / Sí ☐ Ez / No

(SINADURA / FIRMA)

Aretxabaletako Udala

II. ERANSKINA/ANEXO II
JUSTIFIKAZIOAREN MEMORIA/ MEMORIA JUSTIFICATIVA
2023

MEMORIA AURKEZTEN DUEN PERTSONA EDO ENTITATEA **Persona o entidad que presenta la memoria**	
Oharra / Aviso:	***1.- Atal hau beteko da soilik beste pertsona edo entitate bat ordezkatzen denean.*** *Rellenar este apartado solo cuando se actúa en representación de otra persona o entidad.* ***2.- Kasu horretan, eskaera honi ordezkaritza agiria gehitu behar zaio.*** *En ese caso, se deberá adjuntar a esta solicitud el documento de representación.*

IZEN-ABIZENAK/ Nombre y apellidos	**NAN-IFZ** / DNI-CIF

ESKAERAREN TITULARRA / Titular de la solicitud	
IZEN-ABIZENAK/ Nombre y apellidos	**NAN-IFZ** / DNI-CIF

PROIEKTUAREN DATUAK/ DATOS SOBRE EL PROYECTO

Proiektuaren izena eta kokapena/Denominación del proyecto y localización:

Proiektuaren garapenaren laburpena (zertan datzan, nori zuzendu zaion, nola egin den, ebaluatzeko erabilitako indikadoreak, erabilitako metodologia ...) / Breve resumen del desarrollo del proyecto (en qué ha consistido, a quién ha estado dirigido, cómo se ha desarrollado, indicadores de evaluación utilizados, metodología ...)

Proiektuaren benetako erabiltzaile kopurua / Número de personas usuarias reales del proyecto:

Hartzaileak / Colectivo destinatario :

- ☐ Haurtzaroa/Infancia
- ☐ Gazteria/Juventud
- ☐ Emakumea/Mujer
- ☐ Populazio indigena/Población indígena
- ☐ Hirietako populazioa/Población urbana
- ☐ Ezinduak/Minusvalías
- ☐ Desplazatuak/Población desplazada
- ☐ Beste batzuk (zehaztu)/Otros (especificar): …………….

Jarduera mota/Tipo de actividad:

- ☐ Azpiegiturak/Infraestructura
- ☐ Osasuna/Salud
- ☐ Hezkuntza/Educación
- ☐ Ekoizpen proiektuak/Proyectos de producción
- ☐ Emakumearen ahalduntzea/Empoderamiento de la mujer
- ☐ Indartze komunitarioa/Refuerzo comunitario

Proiektuaren garapenean aldaketa nabarmenak gertatu badira (jarduerak,epeak,hartzaileak, aurrekontuak...), azaldu zein diren aldaketa horiek eta zergatik gertatu diren / Si se han producido cambios significativos en el desarrollo del proyecto (actividades, plazos, personas usuarias, presupuestos...), indicarlos, así como los motivos que han inducido a ese cambio.

Egin proiektuari buruzko balorazio labur bat/Haz una pequeña valoración del proyecto.
Kontuan hartu da proiektuaren hartzaile den populazioaren berezko hizkuntza? Nola? (adb: formazio saioetan, idatziz banatzen den informazioan, jarritako ohar, kartel edo seinaleetan, kontratazio irizpideetan…) / Se ha tenido en cuenta la lengua autóctona de la población destinataria del proyecto? (p.ej.: en cursos o sesiones de formación, en la información escrita que se haya distribuido, en avisos, carteles y señales, en los criterios de contratación…) **Proiektuaren berri eman da Aretxabaletan, herritarrak sentsibilizatzeko helburuarekin? Hala bada, ze hizkuntzatan egin dira idatzizko komunikazioak (kartelak, esku-programak...)? eta ahozko komunikazioak (hitzaldiak, tailerrak…)/**¿Se ha dado a conocer el proyecto en Aretxabaleta con el fin de sensibilizar a la población? En caso afirmativo, ¿qué idioma se ha utilizado en las comunicaciones escritas? (carteles, programas…) ¿Y en las comunicaciones orales? (charlas, talleres…)

JARDUERAREN GASTUAK ETA DIRU-SARRERAK (aurreikusitakoa eta benetakoa) / GASTOS E INGRESOS DE LA ACTIVIDAD (previstos y reales)

(SINADURA / FIRMA)